

Comments received to the discussion [EN/FR/ES]:

THE ISSUES FACING GLOBAL AGRICULTURE - Feeding Nine Billion People

LES ENJEUX DE L'AGRICULTURE MONDIALE - Nourrir neuf milliards de personnes
LOS PROBLEMAS QUE ENFRENTAN A LA AGRICULTURA GLOBAL - ALIMENTANDO A 9 MIL MILLONES

October 2018

Participants

Isha Miranda, Sri Lanka	2
Emmanuel Bizimingu, Uganda	3
Emile Hougbo, Benin	3
Hyda Krachni, Algeria	4
Bhabatosh Nath, Bangladesh	6
Raoudha Jaouani, Tunisia	8
Emmanuel Ndong, Cameroun	9
Mustapha Malki, Canada	10
Bintou Nimaga, Mali	13
Samuel Boakye, Kenya	14
Judith Kaitesi Katabarwa, Rwanda	15
Isha Miranda, Sri Lanka	15
Bintou Nimaga, Mali	16
Emile Hougbo, Benin	17
Isha Miranda, Sri Lanka	17

Isha Miranda, Sri Lanka

Dear EVAL-ForWARD members,

When evaluating agriculture-based interventions, do you agree that as evaluators we should address globally burning issues which need to be addressed on the following subjects?

- Food security;
- Affordable technology for farmers;
- Farmers ownership on land;
- Farmers issues related to finance, funding and price factors.

I believe these aspects should always be included in evaluation TORs, what do you think?

Chers membres d'EVAL-ForWARD,

Dans le cadre d'évaluations d'interventions axées sur l'agriculture, partagez-vous mon avis selon lequel les évaluateurs se doivent d'inclure dans leur analyse les thématiques suivantes?

- La sécurité alimentaire;
- Les technologies accessibles par les agriculteurs;
- La propriété foncière des agriculteurs;
- Les problèmes des agriculteurs liés aux questions de financement, de crédit et de prix.

Je pense que ces aspects devraient systématiquement être inclus dans les termes de référence des évaluations, qu'en pensez-vous?

Estimados miembros de EVAL-ForWARD,

Al evaluar las intervenciones agrícolas, ¿estarían de acuerdo de que, como evaluadores, deberíamos siempre abordar las siguientes temáticas?

- Seguridad alimentaria;
- Tecnología accesibles para los agricultores;
- Propiedad de la tierra por los agricultores;
- Desafíos que enfrentan los agricultores relacionado con financiamiento, préstamo y precios.

Creo que estos aspectos siempre deberían incluirse en los términos de referencia de la evaluación, ¿Y ustedes qué opinan?

Emmanuel Bizimingu, Uganda

Dear Isha and team,

To me, I feel this question is vague. Did you intend to evaluate these aspects in one evaluation study? In my understanding, the projects/programmes we evaluate normally have limited scope and are country and context specific. Therefore, they may not include all the aspects you are highlighting. If the project(s) or programme(s) being evaluated incorporate all these, the ToR should define what should be evaluated which also depends on budget.

Best,
Emmanuel

Querida Isha y equipo,

Me parece que esta sea una pregunta vaga. ¿Tuvo la intención de hacer una evaluación de estos aspectos en un único estudio de evaluación? En mi opinión, los proyectos / programas que evaluamos normalmente tienen un alcance limitado y son específicos para cada país y contexto. Por lo tanto, es posible que no incluyan todos los aspectos que usted está resaltando. Si el (los) proyecto (s) o programa (s) que está siendo evaluado (s) incorpora todos estos, los términos de referencia deben definir qué se debe evaluar, lo que también depende del presupuesto.

Cher Isha et son équipe,

Je pense que cette question est vague. Aviez-vous l'intention de parler de l'évaluation de ces aspects dans une étude d'évaluation? À ma connaissance, les projets / programmes que nous évaluons ont normalement une portée limitée et sont spécifiques au pays et au contexte. Par conséquent, ils ne peuvent pas inclure tous les aspects que vous mettez en évidence. Si le(s) projet(s) ou le(s) programme(s) évalué(s) intègrent tous ces éléments, les termes de référence devraient définir les éléments à évaluer, ce qui dépend également du budget.

Emile Hougbo, Benin

Dear Isha,

This proposition is interesting, but it cannot be applied for each evaluation. The evaluation depends on the indicators established formerly with respect to the objectives of the intervention. Because of this difference of objectives per agriculture-based intervention, the evaluation focus cannot be the same at each time. Best regards.

Dr Emile HOUNGBO

Chère Isha,

Cette proposition est intéressante, mais elle ne peut pas être appliquée à chaque évaluation. L'évaluation dépend des indicateurs précédemment définis par rapport aux objectifs de l'intervention. En raison de cette différence d'objectifs par intervention basée sur l'agriculture, l'objectif de l'évaluation ne peut pas être le même à chaque fois. Meilleures salutations.

Querida Isha,

Esta proposición es interesante, pero no se puede aplicar para cada evaluación. La evaluación depende de los indicadores establecidos anteriormente con respecto a los objetivos de la intervención. Debido a esta diferencia de objetivos por intervención basada en la agricultura, el enfoque de la evaluación no puede ser el mismo cada vez. Atentamente.

Dr. Emile HOUNGBO

Hynda Krachni, Algeria

Bonjour,

En tant que pratiquante de l'évaluation, les aspects cités par Mme Isha sont indispensables à une évaluation objective. Comment peut on parler de sécurité alimentaire si l'on n'y associe pas les avantages que la technologie et le développement apportés aux machines et outils indispensables à l'agriculteur? Les quantités produites, la rapidité du traitement et de la récolte sont étroitement liés à cet aspect. Bien sur la question de leur accessibilité aux agriculteurs des pays pauvres reste posée. Concernant le second point, à savoir la propriété foncière de l'agriculteur, il me semble qu'elle est cruciale. L'être humain s'investit plus et mieux lorsqu'il est propriétaire. Autrement dit, les formules de concessions, villages agricoles, fermes collectives ont vite montré leurs limites malgré l'existence de cas de réussite.

Ensuite la dernière question relative à l'accès aux crédits et aux financements, mérite d'être étudiée sérieusement car il est important de situer les dispositifs d'aide au financement, entre une politique d'encouragement qui devrait aboutir à l'autonomie de l'agriculteur et celle de l'assistance qui donne lieu à un agriculteur assisté, s'éloignant de toute initiative.

La question des prix reste étroitement liée à la politique de régulation du pays auquel appartient l'agriculteur. En d'autres termes, évaluer une politique d'agriculture revient à évaluer: -ses objectifs stratégiques et chiffrés -les instruments réglementaires -les financements alloués (directs et indirects tels que les crédits bonifiés, aides.....) -les résultats obtenus quantitativement et qualitativement.

Bien entendu tout cela servira à situer les forces et les faiblesses de l'agriculture en vue d'y apporter les recommandations idoines.

Nb. Une évaluation objective est une évaluation qui prend en compte toutes les facettes du problème

Sincères salutations.

Hynda Habchi Krachni. Algérie

Hello,

As a practitioner of evaluation, the aspects mentioned by Ms. Isha are essential for an objective evaluation.

How can we talk about food security if we do not associate the benefits of technology and the development of machinery and tools that are essential to the farmer?

The quantities produced, the speed of processing and the harvest are closely related to this aspect. Of course, the question of their accessibility to farmers in poor countries remains unresolved.

On the second point, the land ownership of the farmer, I think it is crucial. Human beings invest more and better when they own.

In other words, the formulas of concessions, agricultural villages, collective farms quickly showed their limits despite the existence of cases of success.

Then the last question about access to credit and financing, deserves to be studied seriously because it is important to situate funding assistance schemes, between a policy of encouragement that should lead to the autonomy of the farmer and a policy of assistance which gives rise to an assisted farmer, moving away from any initiative.

The issue of prices remains closely linked to the regulatory policy of the country to which the farmer belongs.

In other words, evaluating an agricultural policy amounts to evaluating:

- its strategic and quantified objectives
- the regulatory instruments
- the allocated funding (direct and indirect such as subsidized credits, aid
- the results obtained quantitatively and qualitatively

Of course all this will be used to locate the strengths and weaknesses of agriculture with a view to making the appropriate recommendations.

NB An objective evaluation is an evaluation that takes into account all facets of the problem

Hola,

Como practicante de la evaluación, los aspectos citados por la Sra. Isha son indispensables para una evaluación objetiva.

¿Cómo podemos hablar de seguridad alimentaria si no asociamos los beneficios de la tecnología y el desarrollo de maquinaria y herramientas que son esenciales para el agricultor?

Las cantidades producidas, la velocidad de procesamiento y la cosecha están estrechamente relacionadas con este aspecto. Por supuesto, la cuestión de su accesibilidad a los agricultores en los países pobres sigue sin resolverse.

En el segundo punto, la propiedad de la tierra del agricultor, creo que es crucial. Los seres humanos invierten más y mejor cuando poseen. En otras palabras, las fórmulas de concesiones, pueblos agrícolas, granjas colectivas mostraron rápidamente sus límites a pesar de la existencia de casos de éxito.

Entonces, la última cuestión sobre el acceso al crédito y la financiación merece ser estudiada seriamente porque es importante situar los esquemas de asistencia financiera, entre una política de estímulo que debería conducir a la autonomía del agricultor y una política de asistencia que da lugar a un agricultor asistido, alejándose de cualquier iniciativa.

La cuestión de los precios permanece estrechamente vinculada a la política reguladora del país al que pertenece el agricultor.

En otras palabras, evaluar una política agrícola equivale a evaluar:

- Sus objetivos estratégicos y cuantificados.
- los instrumentos regulatorios
- la financiación asignada (directa e indirecta, como créditos subvencionados, ayuda ...)
- los resultados obtenidos cuantitativa y cualitativamente.

Por supuesto, todo esto se usará para ubicar las fortalezas y debilidades de la agricultura con el fin de hacer las recomendaciones apropiadas.

Nota: una evaluación objetiva es una evaluación que toma en cuenta todas las facetas del problema.

Bhabatosh Nath, Bangladesh

Dear Isha,

Thank you so much for sharing your ideas.

I have some issues to share with you as follows:

- I feel you could also think of the roles of a female (whether she herself is a farmer or a wife of a male farmer) and her ownership pattern as well.
- Affordable technology for farmers: it is a very crucial issue! However, nowadays in our sub-continent farmers are bound to use chemical fertilizer and pesticide which are in most cases of low quality and are of low price. Many farmers are attracted by those traders, purchase and use those in the field, and it effects the yield. Those issues need to be addressed and evaluated.
- Farmers issues related to finance, funding and price factors: Does it also include marketing and access to market? I also feel it important to think about 'Agriculture Value Chain Analysis'.

This is all for now.

Warm regards,

Bhabatosh, Bangladesh

Chère Isha,

Merci beaucoup d'avoir partagé vos idées.

J'ai quelques questions à partager avec vous comme suit:

- Je pense que vous pourriez aussi penser aux rôles d'une femme (qu'elle soit elle-même agricultrice ou épouse d'un agriculteur) et à son modèle de propriété foncière.
- Une technologie abordable pour les agriculteurs: c'est un problème crucial! Cependant, de nos jours, dans notre sous-continent, les agriculteurs sont tenus d'utiliser des engrais chimiques et des pesticides qui, dans la plupart des cas, sont de mauvaise qualité et à bas prix. Beaucoup d'agriculteurs sont attirés par ces commerçants, achètent et utilisent ceux qui sont sur le terrain, ce qui affecte le rendement. Ces problèmes doivent être abordés et évalués.
- Les problèmes des agriculteurs liés aux facteurs financiers, de financement et de prix: cela inclut-il également la commercialisation et l'accès au marché? Je pense aussi qu'il est important de penser à l'analyse de la chaîne de valeur agricole.

Ce tout pour le moment.

Meilleurs voeux,

Bhabatosh, Bangladesh

Querida Isha,

Muchas gracias por compartir sus ideas.

Me gustaría compartir con ustedes algunos puntos:

- Creo que también podrías pensar en los roles de una mujer (si ella misma es agricultora o esposa de un hombre agricultor) y su modelo de propiedad de la tierra también.
- Tecnología accesible para los agricultores: ¡es un tema muy importante! Sin embargo, hoy en nuestro subcontinente, los agricultores están obligados a usar fertilizantes químicos y pesticidas, que en la mayoría de los casos son de baja calidad y de bajo precio. Muchos agricultores se sienten atraídos por esos comerciantes, compran y usan los que están en el campo, y esto afecta el rendimiento. Esos problemas deben ser abordados y evaluados.
- Desafíos que enfrentan los agricultores relacionado con financiamiento, préstamo y precios: ¿Incluye también la comercialización y el acceso al mercado? También me parece importante pensar en el 'Análisis de la cadena de valor de la agricultura'.

Eso es todo por ahora.

Un cordial saludo,

Bhabatosh, Bangladesh

Raoudha Jaouani, Tunisia

Chère Isha

Je vous remercie pour ce partage, bien que j' intervins relativement en retard, je propose d' inclure la thématique de l'eau et sa disponibilité pour les agriculteurs en tant que ressource surtout que la problématique de la rareté de l' eau prend de l'ampleur à l'échelle mondiale .

Excellente journée

Raoudha Jaouani

Raoudha Jaouani

Directrice en charge de la Pauvreté, des politiques sociales et de la migration

Direction Générale des Secteurs Sociaux

Ministère du Développement, de l'Investissement et de la Coopération Internationale Tunisie

Adresse place Ali ZouaouiTunis

Dear Isha

I thank you for sharing this, although I intervene relatively late, I propose to include the theme of water and its availability for the farmers as a resource especially considering that the problem of water scarcity is at a global scale.

Excellent day

Raoudha Jaouani

Querida Isha

Gracias por compartir esto, aunque intervengo relativamente tarde, me propongo incluir el tema del agua y su disponibilidad para los agricultores como un recurso especialmente teniendo en cuenta que el problema de la escasez de agua se encuentra a escala mundial.

Ten un día excelente

Emmanuel Ndongo, Cameroun

Moi également je pense que ces aspects devraient être inclus dans les évaluations d'interventions axées sur l'agriculture.

Merci et bonne journée.

Emmanuel Ndongo,
Cameroun

I also think that these aspects should be included in evaluations of agriculture-based interventions.
Thaks and best regards.

Yo también creo que estos aspectos deberían incluirse en las evaluaciones de las intervenciones agrícolas.

Gracias y buen día.

Mustapha Malki, Canada

Dear all,

As I am following the thread of this discussion, I get more convinced that platforms such as EvalFORWARD CoP have to exist for evaluation practitioners of all backgrounds: it can only provide assets and advantages to all of us. Why I am saying this? Because I feel and "smell" some confusion in conceptualising "evaluation" in the air.

According to my modest experience in Monitoring & Evaluation (M&E), I see "evaluation" strongly bounded by the Theory of Change defined during the project/programme formulation stage, and the results framework we assign to a given developmental action, be it a project, a programme, or a policy. Though lots of things need to be evaluated in any project/programme in order to be more comprehensive in our understanding of what worked and what didn't, we have to be faithful to what that project/programme was assumed or assigned to change. And for this, I join my voice to Emmanuel Bizimungu and Dr. Emile Hougbo, saying that we cannot evaluate anything and everything but we have to keep "targeted". Quoting Robert Chambers, I would say that we should opt for an "optimal ignorance" to not get our research efforts diluted in different senses and directions.

In some interventions in this discussion thread, I assume that some friends are using the term "evaluation" as if it is a sectoral study assessment, a sort of an "état des lieux", as we say in French, or the "state of the art study" of the agricultural sectoral. If this is case, let us the words properly and keep the term "evaluation" for what it is meant: "the systematic and objective assessment of an on-going or completed project, programme or policy, its design, implementation and results. The aim is to determine the relevance and fulfillment of objectives, development efficiency, effectiveness, impact and sustainability... An assessment, as systematic and objective as possible, of a planned, on-going, or completed development intervention." (OECD, 2002 – Glossary of key terms in evaluation and Results-based Management).

It is then clear that "evaluation" is something different as doing an "état des lieux" or the "state of the art study" in terms of objectives, orientation, and use, although there are some common features shared among all. But for evaluation, as a peculiar characteristic that it bears, we have to develop an evaluation matrix backed by some evaluation questions and a strong and robust research methodology before we start collecting any data.

Furthermore, we have to keep in mind that, as the same glossary clearly mentions, "evaluation in some instances involves the definition of appropriate standards, the examination of performance against those standards, an assessment of actual and expected results and the identification of relevant lessons". This is why evaluation – the discipline and not the perceived term – is since the last decade developing into a new social science and for which specialists get officially accredited in some countries, such as Canada, for example.

Sorry for being too long but there was a need to clear my mind and attract the attention of colleagues on the perceived slight confusion.

Mustapha

Chers tous,

En suivant le fil de la discussion, je suis de plus en plus convaincu que des plates-formes telles que EvalForWARD CoP doivent exister pour les praticiens de l'évaluation, quel que soit leur formation : celles-ci ne peuvent qu'apporter des avantages. Pourquoi je dis ça? Parce que je sens et "sens" une certaine confusion dans la conceptualisation de "l'évaluation" dans l'air.

Selon ma modeste expérience du suivi et de l'évaluation, la «évaluation» est étroitement liée à la théorie du changement définie au stade de la formulation du projet / programme, et au cadre de résultats que nous attribuons à une action de développement donnée, qu'il s'agisse d'un projet, d'un programme ou d'une politique. Bien que tout projet / programme doit être évalué de manière approfondie pour que nous puissions mieux comprendre ce qui a fonctionné ou non, nous devons rester fidèles à ce que ce projet / programme a été supposé ou appelé à modifier. Et pour cela, je me joins à Emmanuel Bizimungu et au Dr Emile Hounbo, affirmant que nous ne pouvons tout évaluer, mais que nous devons rester "ciblés". Citant Robert Chambers, je dirais que nous devrions opter pour une "ignorance optimale" afin de ne pas diluer nos efforts de recherche dans des sens et des directions différentes.

Dans certaines interventions de ce fil de discussion, je suppose que certains amis utilisent le terme "évaluation" comme s'il s'agissait d'une évaluation d'étude sectorielle, d'une sorte "d'état des lieux", comme on dit en français, ou "d'étude d'état de lieux" du secteur agricole. Si tel est le cas, résumons-nous correctement et gardons le terme «évaluation» pour son sens: «Appréciation systématique et objective d'un projet, d'un programme ou d'une politique, en cours ou terminé, de sa conception, de sa mise en oeuvre et de ses résultats. Le but est de déterminer la pertinence et l'accomplissement des objectifs, l'efficacité ... Un processus aussi systématique et objectif que possible par lequel on détermine la valeur et la portée d'une action de développement projetée, en cours ou achevée " (OCDE, 2002 - Glossaire des termes clés en évaluation et en gestion axée sur les résultats).

Il est alors clair que "l'évaluation" est quelque chose de différent que de faire un "état des lieux" ou une "étude de l'état de la technique" en termes d'objectifs, d'orientation et d'utilisation, bien que certains points communs soient partagés par tous. Mais pour l'évaluation, en tant que caractéristique particulière, nous devons développer une matrice d'évaluation reposant sur des questions d'évaluation et une méthodologie de recherche solide et robuste avant de commencer à collecter des données.

En outre, il convient de garder à l'esprit que, comme le même glossaire le mentionne clairement, "dans certains cas l'évaluation suppose la définition de normes appropriées, l'appréciation des performances par rapport à celles-ci, et en juger les résultats attendus et obtenus." C'est pourquoi l'évaluation - la discipline et non le terme perçu - est depuis la dernière décennie en train de devenir une nouvelle science sociale et pour laquelle des spécialistes sont officiellement accrédités dans certains pays, comme le Canada par exemple.

Désolé d'être trop long, mais il fallait éclaircir mon esprit et attirer l'attention de mes collègues sur la légère confusion perçue.

Mustapha

Queridos todos,

Mientras sigo el hilo de esta discusión, estoy más convencido de que plataformas como EvalForWARD CoP tienen que existir para especialistas en evaluación, cualquier sea su formación: pueden proporcionar solo ventajas para todos nosotros. ¿Por qué estoy diciendo esto? Porque siento y "huelo" cierta confusión al conceptualizar "evaluación" en el aire.

De acuerdo con mi modesta experiencia en Monitoreo y Evaluación (M&E), veo la "evaluación" fuertemente delimitada por la Teoría del Cambio definida durante la etapa de formulación del proyecto / programa, y el marco de resultados que asignamos a una acción de desarrollo dada, ya sea un proyecto, un programa, o una política. Si bien es necesario evaluar muchas cosas en cualquier proyecto / programa para poder comprender mejor qué funcionó y qué no, tenemos que ser fieles a lo que se asumió o asignó ese proyecto / programa para cambiar. Y para esto, me uno a mi voz ante Emmanuel Bizimungu y el Dr. Emile Hougbo, diciendo que no podemos evaluar todo, pero tenemos que mantenernos "enfocados". Citando a Robert Chambers, diría que deberíamos optar por una "ignorancia óptima" para no diluir nuestros esfuerzos de investigación en diferentes sentidos y direcciones.

En algunas intervenciones en este hilo de discusión, asumo que algunos amigos usan el término "evaluación" como si fuera una evaluación de estudio sectorial, una especie de "état des lieux", como decimos en francés, o el "estudio del estado del arte" del sector agrícola. Si este es el caso, déjenos las palabras correctamente y mantengamos el término "evaluación" para lo que significa: "Apreciación sistemática y objetiva de un proyecto, programa o política en curso o concluido, de su diseño, su puesta en práctica y sus resultados. El objetivo es determinar la pertinencia y el logro de los objetivos, así como la eficiencia, la eficacia, el impacto y la sostenibilidad para el desarrollo... Se trata de una apreciación, tan sistemática y objetiva como sea posible, de una intervención para el desarrollo planeada, en curso o concluida". (OCDE, 2002 - Glosario de términos clave en evaluación y gestión basada en resultados).

Entonces es claro que la "evaluación" es algo diferente como hacer un "état des lieux" o el "estudio del estado del arte" en términos de objetivos, orientación y uso, aunque hay algunas características comunes compartidas entre todos. Pero para la evaluación, como una característica peculiar que tiene, tenemos que desarrollar una matriz de evaluación respaldada por algunas preguntas de evaluación y una metodología de investigación sólida y sólida antes de comenzar a recopilar datos.

Además, debemos tener en cuenta que, como lo menciona claramente el mismo glosario, "en algunos casos, la evaluación entraña la definición de normas adecuadas, el examen de los

resultados en función de esas normas, una apreciación de los resultados efectivos y previstos y la identificación de lecciones pertinentes ". Esta es la razón por la cual la evaluación, la disciplina y no el término percibido, es desde la última década que se está convirtiendo en una nueva ciencia social y por la cual los especialistas se acreditan oficialmente en algunos países, como Canadá, por ejemplo.

Lo siento por ser demasiado largo, pero era necesario aclarar mi mente y atraer la atención de mis colegas sobre la percepción de una ligera confusión.

Mustapha

Bintou Nimaga, Mali

Hello Isha!

Thank you for your good ideas, really interesting!

The themes that you suggest constitute the substance of agricultural development. However, I think it is not possible for the evaluator to release himself the content of his work. He is bound by Terms of Reference to respect. These Terms of Reference are driven by indicators from project / program planning.

However, the questions on gender and the environment are cross-cutting, and enhance the effectiveness and sustainability of the project's achievements and, to this end, enhance the quality of the analysis.

Bonjour Isha!

Merci pour vos bonnes idées, vraiment intéressantes!

Les thèmes suggérés constituent la substance de la question du développement agricole. Cependant, Je pense qu'il n'est pas possible pour l'évaluateur de dégager lui-même le contenu de son travail. IL est aussi tenu par des TDR à respecter. Ces TDR, sont orientés par des indicateurs issues de la planification du projet/programme.

Toutefois, les questions sur le genre et sur l'environnement sont transversales, et renforcent l'efficacité et la durabilité des acquis du projet et à cet effet, renforcent la qualité de l'analyse.

Hola Isha !

Gracias por tus buenas ideas, realmente interesante!

Los temas que usted sugiere, constituyen la sustancia del desarrollo agrícola. Sin embargo, creo que no es posible que el evaluador decida el contenido de su trabajo. Está obligado por los Términos de Referencia a respetar. Estos Términos de Referencia están impulsados por indicadores de la planificación del proyecto / programa.

Sin embargo, las preguntas sobre género y el medio ambiente son transversales y mejoran la efectividad y sostenibilidad de los logros del proyecto y, con este fin, mejoran la calidad del análisis.

Samuel Boakye, Kenya

Dear Isha,

'agriculture-based interventions' is a nebulous term whose assessment cannot be determined a priori. The issues you list, together with others, could serve as the underlying goals for agriculture-based interventions (design, implementation, evaluation and learning).

However, evaluation results from such interventions will arguably vary within different contexts. There is therefore, a great deal of specificity in evaluating each agriculture-based intervention. If the issues you have listed are included in your Terms of Reference (TOR) for the evaluation, I agree you are obliged to adhere to the terms; you will not normally impose your views on what needs to be evaluated if you are hired as an external evaluator.

Samuel Boakye
ICED

Chère Isha,

« interventions axées sur l'agriculture » est un terme nébuleux dont l'évaluation ne peut être déterminée a priori.

Les problèmes que vous citez, ainsi que d'autres, pourraient constituer les objectifs sous-jacents des interventions axées sur l'agriculture (conception, mise en œuvre, évaluation et apprentissage).

Cependant, les résultats de l'évaluation de ces interventions varieront sans doute dans différents contextes. Il y a donc beaucoup de spécificité dans l'évaluation de chaque intervention axée sur l'agriculture. Si les questions que vous avez énumérées sont incluses dans vos termes de référence pour l'évaluation, je conviens que vous êtes obligé de respecter les termes ; normalement, vous n'imposerez pas votre point de vue sur ce qui doit être évalué si vous êtes recruté en tant qu'évaluatrice externe.

Querida Isha,

“intervenciones basadas en la agricultura” es un término nebuloso cuya evaluación no se puede determinar a priori.

Los temas que enumera, junto con otros, podrían servir como objetivos subyacentes para las intervenciones basadas en la agricultura (diseño, implementación, evaluación y aprendizaje). Sin embargo, los resultados de la evaluación de tales intervenciones posiblemente discutirán dentro de diferentes contextos. Por lo tanto, hay una gran especificidad en la evaluación de cada intervención basada en la agricultura. Si los problemas que ha enumerado están incluidos en sus Términos de referencia (TOR) para la evaluación, acepto que está obligada a cumplir con los términos; normalmente, no impondrá sus puntos de vista sobre lo que debe evaluarse si la contratan como evaluadora externa.

Judith Kaitetsi Katarwa, Rwanda

Dear Isha,

Very interesting areas you have mentioned but my take on that would be that consideration of them should be earlier during scoping and proposal development of agriculture projects. Then the evaluations can make sure to include them.

Evaluations are very specific to a project scope with specific indicators to track, hence all these areas you mention may not be assessed if they were not in the project interventions from inception.

Best,
Judith
Rwanda

Chère Isha,

Vous avez évoqué des domaines très intéressants, mais je pense que leur examen devrait avoir lieu plus tôt lors de la détermination de la portée et de l'élaboration de propositions de projets agricoles.

Dans ce cas, les évaluations peuvent s'assurer de les inclure, car elles sont très spécifiques à la portée d'un projet avec des indicateurs spécifiques à suivre.

Par conséquent, tous ces domaines que vous mentionnez ne peuvent pas être évalués s'ils ne faisaient pas partie des interventions du projet depuis le début.

Querida Isha,

Usted ha mencionado áreas muy interesantes, pero mi opinión es que la consideración de ellas debería ser más temprana durante el alcance y el desarrollo de propuestas de proyectos agrícolas.

En este caso, las evaluaciones pueden asegurarse de incluirlas, ya que las evaluaciones son muy específicas para el alcance de un proyecto con indicadores específicos a seguir.

Por lo tanto, es posible que no se evalúen todas estas áreas que menciona si no estuvieron en las intervenciones del proyecto desde el inicio.

Isha Miranda, Sri Lanka

Dear EVAL-Forward members,

I was delighted to see a lively debate raising from my discussion question!

To my query about the need to address the burning issues I mentioned when evaluating agriculture-based interventions, the majority of your responses drew the attention on the scope of the evaluations, which are bound by theories of change.

I continue to think that the commissioner/s of evaluation must take these concerns seriously when it comes to either policy level evaluation or to any activity related to agricultura-based programme evaluation in their future assessments. I strongly believe that as evaluators we should find a way to incorporate these burning issues in the TORs of evaluation for the benefit of programme implementers, and entities, so that they come to think more about productive and sustainable manners to lead there interventions in future.

I thank you all for your insightful contributions.

Isha Wedasinghe Miranda

Sri Lanka

Chers membres d'EVAL-Forward,

J'ai été très contente de voir un débat animé émerger sur ma question!

En réponse à la question sur la nécessité d'inclure les thématiques que j'ai mentionnées lors de l'évaluation d'interventions axées sur l'agriculture, la majorité de vos réponses ont attiré l'attention sur la portée des évaluations, qui sont liées par des théories du changement.

Je continue de penser que ceux qui commissionnent les évaluations doivent prendre ces préoccupations au sérieux, qu'il s'agisse d'une évaluation au niveau politique ou de toute activité liée à l'évaluation des programmes axés sur l'agriculture, dans leurs futures évaluations. Je suis fermement convaincue qu'en tant qu'évaluateurs, nous devrions trouver un moyen d'incorporer ces thématiques brûlantes dans les termes de référence de l'évaluation au profit des responsables de la mise en œuvre du programme et des entités, afin qu'elles réfléchissent davantage aux manières productives et durables de mener leurs interventions à l'avenir.

Je vous remercie tous pour vos contributions perspicaces

Queridos miembros de EVAL-Forward,

¡Me encantó ver un debate animado surgiendo de mi pregunta de discusión!

A mi pregunta sobre la necesidad de abordar los temas candentes que mencioné al evaluar las intervenciones basadas en la agricultura, la mayoría de sus respuestas llamaron la atención sobre el alcance de las evaluaciones, que están limitadas por las teorías del cambio.

Sigo pensando que el / los comisionado / s de evaluación deben tomar en serio estas preocupaciones cuando se trata de una evaluación a nivel de políticas o de cualquier actividad relacionada con la evaluación de programas basados en la agricultura en sus evaluaciones futuras. Creo firmemente que, como evaluadores, deberíamos encontrar una manera de incorporar estos temas candentes en los términos de referencia de la evaluación en beneficio de los implementadores del programa y las entidades, para que puedan pensar más sobre maneras productivas y sostenibles para dirigir las intervenciones en el futuro.

Les agradezco a todos por sus perspicaces contribuciones.

Bintou Nimaga, Mali

Cher Isha!

Votre conclusion me donne l'idée que vos préoccupations s'adressent plutôt à la phase de formulation des projets/programmes pour laquelle ces thématiques sont à considérer avec intérêt. Mais, pour la phase d'évaluation, il n'est pas possible de recréer de nouvelles préoccupations.

Salutations à vous!

Bintou Nimaga

Mali

Dear Isha!

Your conclusion gives me the idea that your concerns are addressed rather to the formulation phase of the projects / programs for which these themes are to be considered with interest. But for the evaluation phase, it is not possible to recreate new concerns.

Querida Isha!

Su conclusión me da la idea de que sus inquietudes se dirigen más bien a la fase de formulación de los proyectos / programas para los cuales estos temas deben considerarse con interés. Pero para la fase de evaluación, no es posible recrear nuevas preocupaciones.

Emile Hougbo, Benin

I agree with Bintou's this clear and exact deduction.

Isha Miranda, Sri Lanka

Dear Bintou,

Many thanks for the response. This is what I like about EvalForward, it gives us an open platform to talk about many things.

I guess that I only somewhat agree with what you say, because my thinking is that the future evaluations should take a broader approach than what we normally do.

I would like to quote my friend Zenda Ofir focusing on DAC criteria, as we both honestly believe that DAC criteria need a face lift and argue that time is up for changes of the old with new thinking.

Zenda says "yes, we can have 'top-down', 'bottom-up' or 'up-and-down' interventions and strategies. But we need to be much more aware of the realities within which we should aim to make a difference". Also she says that "We are working ourselves into a technocratic, simplistic notion of development, humanitarian work and evaluation that makes us increasingly irrelevant for that which matters now. Yes, it is in part the result of the political economy in which we work. But we are not that powerless to change key aspects of our work. It is a matter of will and conviction".



<http://zendaofir.com/updating-the-DAC-criteria-part-10/>.

Best regards
Isha

Cher Bintou,

Merci beaucoup pour votre réponse. C'est ce que j'aime d'EvalForward, qui nous donne une plate-forme ouverte pour parler de plusieurs choses.

Je suppose que je ne suis que quelque peu d'accord avec ce que vous dites, car je pense que les évaluations futures devraient adopter une approche plus large que celle que nous utilisons habituellement.

J'aimerais citer mon amie Zenda Ofir, qui se concentre sur les critères du CAD, car nous sommes tous deux sincèrement convaincues que les critères du CAD doivent être améliorés et que le temps est venu de changer les idées anciennes.

Zenda dit "oui, nous pouvons avoir des interventions et des stratégies" descendantes ", " ascendantes "ou" montantes et descendantes ". Mais nous devons être beaucoup plus conscients des réalités dans lesquelles nous devrions nous efforcer différence". Elle ajoute que "nous travaillons nous-mêmes dans une conception technocratique et simpliste du développement, du travail humanitaire et de l'évaluation qui nous rend de moins en moins pertinents pour ce qui compte pour le moment. Oui, c'est en partie le résultat de l'économie politique dans laquelle nous travaillons. Mais nous ne sommes pas impuissants à changer les aspects essentiels de notre travail. C'est une question de volonté et de conviction ".

<http://zendaofir.com/updating-the-DAC-criteria-part-10/>.

Meilleures salutations
Isha

Querido Bintou,

Muchas gracias por la respuesta. Esto es lo que me gusta de EvalForward, nos da una plataforma abierta para hablar de muchas cosas.

Supongo que solo estoy un poco de acuerdo con lo que dice, porque pienso que las evaluaciones futuras deberían tener un enfoque más amplio que lo que normalmente hacemos.



Me gustaría citar a mi amiga Zenda Ofir, que se enfoca en los criterios del DAC, ya que ambos creemos honestamente que los criterios del DAC deben mejorarse y que ha llegado el momento de cambiar las ideas antiguas.

Zenda dice "sí, podemos tener intervenciones y estrategias 'de arriba hacia abajo', 'de abajo hacia arriba' o 'de arriba a abajo'. Pero debemos ser mucho más conscientes de las realidades dentro de las cuales debemos tratar de hacer una diferencia". También dice que "Nos estamos convirtiendo en una noción tecnocrática y simplista de desarrollo, trabajo humanitario y evaluación que nos hace cada vez más irrelevantes para lo que ahora importa". Sí, es en parte el resultado de la economía política en la que trabajamos. Pero no somos tan impotentes para cambiar aspectos clave de nuestro trabajo. Es una cuestión de voluntad y convicción".

<http://zendaofir.com/updating-the-DAC-criteria-part-10/>.

Atentamente,
Isha